

design[®]
for the
people

GRC -Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί γιατο έξοσκόνια και ένα μαλακό πανί που μωλώσει σε χλειρό νερό (<50°C) με ένα ήπιο απορρυπαντικό για να αφαιρέσετε τη λεκέδες από λίπος ή κάτι παρόμοιο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά περιέχουν λειαντικά ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε τη λάμψα μόνο αφού εξατμιστεί όλο το νερό. Συγκεκριμένα για φυσιοτό γυαλί: Το φυσιοτό γυαλί μορφοποιείται με το χέρι. Λόγω αυτής της ιδιότητας, μπορεί να εμφανιστούν ψαλίδες αέρα στο γυαλί, όπως και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποκικέλι. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως μια φυσική συνέπεια της χειροκίνητης διαδικασίας, και είναι αυτόπου δινει το φυσιοτό γυαλί το χαρακτήρα και την οργανική εμφάνισή του. Θα πρέπει τάπτω να καθαρίσετε το φυσιοτό γυαλί όταν είναι κούρι.

TUR-Genel bakım: Tozunu almak için yuvaşık, kuru bir bez, yağı lekeleyelerini ve benzer lekeleyeler çıkartmak için ise hafif deterjanlı ılıksıya (<50°C) battırılmış yuvaşık bir bez kullanılır. Aşındırıcı veya aeritimadde içeren deterjanları hiçbir zaman kullanmayın. Lambayı ancak tüm su buharlaştırılmış sonra yakın. Özellikle serbestfülecmacıının Serbest üflemecam elle yapılır. Bu özel işlemenin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişkenlik gösterebilir. Bu da serbest üflemeye camın karakterini ve organik görünümünü verir ve elle yapımın doğal bir sonucu olara görülmelidir. Serbest üflemeye camı daima soğukkentemizleyin.

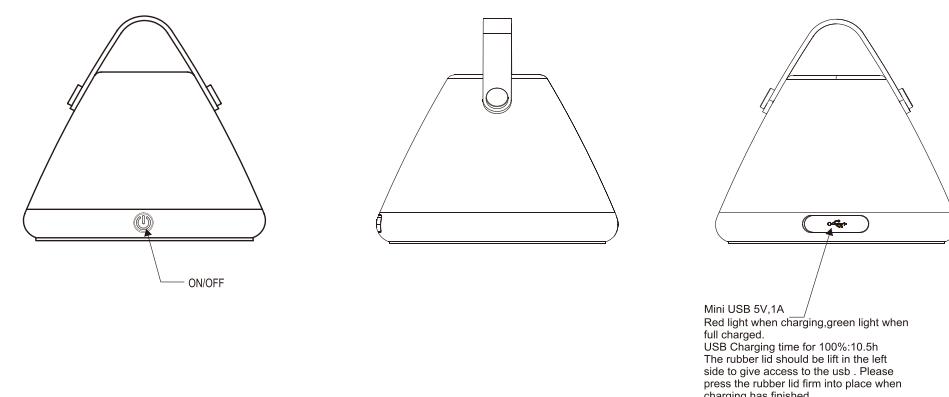
BGR -Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за прах и мека кърпа, напоени с хладка вода (<50°С) с мек почистващ препарат, за да премахнете мазни петна или други подобни. Никогане не използвайте почистващи препарати, съдържащи абразивни от средства или разтворители. Включете лампастасом след като цялата вода се е изпарила. Специално за ръчно духано стъкло: Ръчно духаното стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да има макухчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на ръчно духаното стъкло неговия характер и ограничен вид. Винаги почиствайте ръчно духаното стъкло студено.

SRB -Opštite odzražavanje: Za brisanje prasiće koristite meku, suvukrpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrebite meku krušku pokvašenu mlakom vodom (<50°C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili rastvarače. Upalite svetlo tek kada je voda u potpunosti isparila. Specifično zaslobodno duvano staklo: Slobodno duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurića vazduha u staklu, kao i odstupanja debljinestakla. To se smatra prirodnom posledicom ručnog procesa i odlika je karaktera slobodnoduvanog stakla i njegovog organskog izgleda. Slobodno duvano staklo uvek očistite hladnim sredstvima.

RUS -Общие указания по уходу: Протирайте мягкой сухой тканью для удаления пыли. Для удаления жирных пятен и т.п. используйте хорошо выжатую тряпку, смоченную в теплом мыльном растворе (<50 °C) из воды с мягкими моющими средствами. Ни в коем случае не используйте моющие средства, содержащие абразив или растворитель. Включайте лампу только после полного испарения воды. Особо для стеклоизделий свободного выдувания: Стеклоизделия свободного выдувания (так называемое гутное стекло) изготавливаются без формы, вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающего гутному стеклу его характерный, уникальный вид. Мойте стеклоизделия свободного выдувания только холоподной водой.

مختصر اور رابط غل احمد مفہوم فتح و فتح عالم شاہیق عطا طع مختصر اسماعیل نامی ایصل
متوسط مخچو (تیوئی میرے ہر 50 میٹر 50 میٹر) رافت امام یاف قلی بیوی و فتح عالم شاہیق عطا طع
اندیا مختصرت ایں جیساں ام ام وہو شیل عقب قل ازالی دلست عتم قظیم دام ع
احبصلہ لغعنات ایں تابی نیم و اپٹشناک دارم علیع یووتھ یتسل تاضفیمن

خفنلاب لکشمیلا جاچزل لکشتی: رحیل خفنلاب لکشمیلا جاچزلاب صاخ
قیف اولان شناعق دیجارت دی: دنیورفلایم علیا هد میسیو: ایوندی رحیل
کولمعلل دیع بیطچیتین کلند دنیور: جاچزل لکشمیلا فلتختی دیک امک، جاچزل
دنیورفلایم صرخ رحیل خفنلاب لکشمیلا جاچزلی حنیمی ام و، یوندی دنیور
پرسی اسالیل دینه رهظون

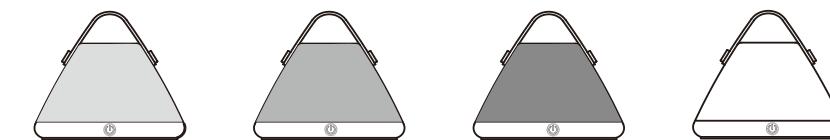


Warn

This luminaire has been designed to be used in operating temperatures between -20° and +45° C. If luminaire is used in other ambient temperatures the life of the battev may be reduced and not work properly.

When replacing the battery, replace the battery with the same specifications as indicated on the supplied battery.

3-STEP MOODMAKE



1st CLIC
300lm

2nd CLIC
200Im

3rd CLI
100lm

4th CLICK
OFF



Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Item №: 46195001

IP5X

DNK - IP5X: Støv er forhindret i at trænge ind i lampen i en sådan mængde at det kan skade lampens funktion/sikkerhed.

SWE - IP5X: Dammskydd som hindrar större mängder av damm att skada lampans funktion/säkerhet.

NOR - IP5X: Støv er forhindret i å trenge inn i lampen i en slik mengde at det kan skade lampens funksjon/sikkerhet.

ISL - IP5X: Ryk kemst ekki inn í ljósíð að svo miklu leyti að þa skaði afköst/þryggi þess.

NLD - IP5X: Stoppartikelen kunnen niet in zodanige hoeveelheden in het armatuur dringen, waardoor de functie/zekerheid van het armatuur beschadigd kan worden.

FRA - IP5X: Protégé contre la poussière. La quantité infime qui pourrait y pénétrer ne peut absolument altérer le fonctionnement et la sécurité de la lampe.

DEU - IP5X: Die leuchte ist staub sicher. Kein Einfluss auf den Betrieb/ die Sicherheit der Lampe.

GBR - IP5X: Dust is prevented from entering the lamp in amounts that can cause damage to the function/safety of the lamp.

ESP - IP5X: Se impide la entrada de polvo en la lámpara en cantidades que pueden dañar el funcionamiento/seguridad de la lámpara.

PRT - IP5X: A entrada de po na lâmpada é impedida em quantidade que possam causar danos ao funcionamento ou segurança da lâmpada.

ITA - IP5X: Stagna alla penetrazione della polvere. La quantità minima che potrebbe penetrare non può alterare il funzionamento e la sicurezza della lampada.

FIN - IP5X: Valaisin suojattu sellaiselta pölyn sisääntunutkumiselta, joka voi vahingoittaa sen toimintaa ja turvalisuutta.

POL - IP5X: Szczelność na przenikanie do lampy pyłu w takich ilościach, które by szkodziły funkcjonowaniu/bezpieczeństwu lampy.

HRV - IP5X: Prašni je onemogućen prorod u svjetiljku u količini koja može izazvati štetu za rad / sigurnost svjetiljke.

EST - IP5X: Valgusti on kaitstud tolmu sisenemise eest kogustes, mis võivad ohustada valgusti töökindlust/ohutust.

LVA - IP5X: Lampas uzņēmātās tās iekšķēnē tādās daudzumos, kas izraisa lampas bojājumus.

LTU - IP5X: Dulkēmās neleidzīama patētī i lempas vidurū tokais kiekais, kad tai pakenkūt lempas funkcionavimui/ saugumui.

SVK - IP5X: Lampa je chránená proti vplyvu prachu, ktorý by vo veľkom množstve mohol poškodiť fungovanie/bezpečnosť lampy.

HUN - IP5X: A lámpa a működését/biztonságát károsító mennyiséggű por bejutására ellenőrzi.

ROM - IP5X: Praful este impiedicat a intra în lampa într-o cantitate care să poată afecta funcționalitatea/siguranța lampii.

CZE - IP5X: Svítidlo je zabezpečeno proti pronikání prachu v množství, který by mohl narušit funkčnost či bezpečnost svítidla.

SVN - IP5X: Preprečen je vstop prahu v svetliko v količinah, ki bi vplivala na nemoteno obratovanje/varnost svetlike.

GRC - IP5X: Εισχώρηση σκόνης, σε βαθμό που να βλάπτει τη λειτουργία και την ασφάλεια του φωτιστικού, δεν είναι δυνατή.

TUR - IP5X: Tozun içerişine grip lambanın fonction ve güvenligine zarar vermemesi için gerekli önlem alınmıştır.

BGR - IP5X: Лампата е защитена от проникването на прах в такова количество, което би повредило функционалността/сигурността на лампата.

SRB - IP5X: Sprečen je prodror prašine u količinama koje mogu da izazovu oštećenje funkcionisanja/bezbednosti lampe.

RUS - IP5X: Светильник защищен от попадания в него пыли в количестве, которое может стать причиной нарушения работоспособности или безопасности светильника.

بیسیت دق قیمهابن و ڈریب حابصمنا علی رابغنا برسن عنم: سکا ۵ ب ی
قمالسنا / حابصمنا نقیظو یف آرارضا

IPX4

DNK - IPX4: Regndråber faldende fra alle vinkler (360°) vil ikke have nogen indvirking på lampens funktion/sikkerhed.

SWE - IPX4: Regndroppar fallande från alla vinkel (360°) kommer inte att ha någon inverkan på lampans funktion/säkerhet.

NOR - IPX4: Regndråper fallende fra alle vinkler (360°) vil ikke ha noen innvirkning på lampens funksjon/sikkerhet.

ISL - IPX4: Regndropar sem falla frá öllum hornum (360°) hafa engin áhrif á afköst/þryggi þess.

NLD - IPX4: Regendruppels uit alle richtingen (360°) hebben geen invloed op de functie of zekerheid van het armatuur.

FRA - IPX4: Les gouttes de pluie venant de toutes directions (360°) n'auront aucune incidence sur le fonctionnement et la sécurité de la lampe.

DEU - IPX4: Die Leuchte ist Spritzwassergeschützt (360Grad). Spritzwasser nimmt keinen Einfluss auf die Funktion der Leuchte.

GBR - IPX4: Raindrops falling from any angle will not affect the function/safety of the lamp.

ESP - IPX4: La gotas de lluvia cayendo en todos los ángulos (360°) no afectarán el funcionamiento/seguridad de la lámpara.

PRT - IPX4: Os pingos de chuva caíndo de qualquer ângulo não afectarão o funcionamento ou segurança da lâmpada.

ITA - IPX4: Le gocce d'acqua provenienti da qualsiasi direzione (360°) non comprometteranno il funzionamento e la sicurezza della lampada.

FIN - IPX4: Sadepisarat mistä tahansa kulmasta (360°)evit vaikuta valaisimseen toimintaan tai turvalisuuteen.

POL - IPX4: Krople deszczu spadająca pod każdym kątem (360°) nie będzie miały żadnego wpływu na funkcjonowanie/bezpieczeństwo lampy.

HRV - IPX4: Kišne kapi koje padaju pod bilo kojim kutom neće utjecati na funkciju/sigurnost svjetiljke.

EST - IPX4: Mistahes nurga all langevad vihmapiisad ei mõjuta valgusti töökindlust/ohutust.

LVA - IPX4: Lietus (listot jebkurā leņķī, 360 grādos) neatstāj ieteikmi uz lampas darbību/drošību.

LTU - IPX4: Lietuas lašai, krintantys iš visų pusiu (360 laipsnių kampu) neturės jokio neigiamo poveikio lempos funkcionavimui bei saugumui.

SVK - IPX4: Daždrové kvapky padájúce pod akýmkolvek uholom neovplynia fungovanie/bezpečnosť lampy.

HUN - IPX4: Esőcseppek – bármilyen szögben érkeznek is – nem befolyásolják a lámpa működését/biztonságát.

ROM - IPX4: Picaturile de ploaie cazând din orice unghi (360°) nu va afecta funcționalitatea/siguranța lampei.

CZE - IPX4: Svítidlo je zabezpečeno proti stříkající vodě ze všech směrů (360 stupňů).

SVN - IPX4: Dežne kapljice, ne glede na kot (360°) ne vplivajo na obratovanje/varnost svetlike.

GRC - IPX4: Σταγόνες βροχής που πέφτουν από όλες τις γωνίες (360 μοίρες) δεν έχουν επίδραση στη λειτουργία και στην ασφάλεια του φωτιστικού.

TUR - IPX4: 360 derecelik acidan düşen yağmur damlaları hic bir şekilde lambanın fonction ve güvenligini etkilemez.

BGR - IPX4: Водни капки падащи под всички къни (360°) не оказват влияние на функционалността/сигурността на лампата.

SRB - IPX4: Kapljice kiše koje padaju pod bilo ugлом neće uticati na funkciju/bezbednost lampe.

RUS - IPX4: Дождевые капли, падающие под любыми углами (360°, не влияют на работоспособность и безопасность светильника.

بیسیت دق قیمهابن و ڈریب حابصمنا علی رابغنا برسن عنم: سکا ۵ ب ی
قمالسنا / حابصمنا نقیظو یف آرارضا

2



DNK - Klasse III: Lampen er kun beregnet til 5V.

SWE - Klass III: Lampan är endast beräknad till 5V.

NOR - Klasse III: Lampen er kun beregnet til 5V.

ISL - Flokkur III: Ljósíð er einungis aðlæð fyrir 5V.

NLD - Klasse III: Het armatuur is alleen berekend voor 5V.

FRA - Classe III: La lampe n'est prévue que pour une tension de 5V.

DEU - Klasse III: Die Lampe ist nur für 5V ausgelegt.

GBR - Class III: The lamp is only suitable for 5V.

ESP - Clase III: La lámpara está diseñada solamente para 5V.

PRT - A lámpada é adequada só para 5V.

ITA - Categoría III: La lampada è adatta a funzionare solo con una tensione di 5V.

FIN - Valaisin sopii ainoastaan matalajänniteeseen (5 V)

POL - Klasa III: Lampa jest dostosowana tylko do napięcia 5V.

HRV - Klasa III: Svjetiljka je prikladna samo za 5V.

ESP - Klass III: Valgusti sobib ainult 5V pingega.

LVA - tipa lampa: Lampu var izmantot tikai strāvai ar spriegumu 5V.

LTU - Klasa III: Lampa yra paskaičiuota tik 5V.

SVK - Trieda III: Lampa je vhodná iba pre napájanie 5V.

HUN - III. kategória: A lámpa csak 5 V feszültséggel használható.

ROM - Clasa III: Lampa este facuta doar pentru 5V.

CZE - Třída krytí III: Svítidlo je konstruováno na napětí 5V.

SVN - Razred III: Svetiljka je primerna le za 5V.

GRC - Βαθμός προστασίας III: Το φωτιστικό προορίζεται μόνο για 5 βόλτες.

TUR - Sinif 3: Bu ürün sadece 5 voltluq ampüllerin kullanılmamasına göre hesaplanmıştır.

GBR - Klasa III: Лампата е изчислена само за 5 волта.

SRB - Klasa III: Lampa je pogodna samo za 5V.

RUS - Класс III: Светильник пригоден только для питания 5 В.

تلہ ۵ فولٹ طبقہ دع، حابصمنا: مثلاً لامپا جو ۵ ولٹ میں کارکردگی کرے۔

DNK - Monteringsvejledningen må ikke bortkastes.

SWE - Kasta inte bort monteringsvägledningen.

NOR - Monteringsveiledningen må ikke kastes.

ISL - Gætið þess að glata ekki leiðbeiningum um uppsetningu.

NLD - Gooi de monteerinstucties niet weg.

FRA - Merci de garder l'instruction de montage.

DEU - Die Montageanleitung bitte aufbewahren.

GBR - The mounting instruction must not be discarded.

ESP - No desechar la instrucción de montaje.

PRT - As instruções de montagem não devem ser descartadas.

ITA - Le istruzioni di montaggio non devono essere gettate via.

FIN - Älä hävitä pozybyväsi siin instrukciju.

SVK - Nie należy pozbywać się instrukcji montażu.

HRV - Nemojte bacati upute za montiranje.

EST - Paigaldamisjuhendit ei tohi ära visata.

LVA - Saglabāt uzstādīšanas instrukciju.

LTU - Neišmeskitė montavimo instrukcijos.

SVK - Pokyny pre montáž nesmieste zahodiť.

HUN - A szerelési útmutatót őrizze meg.

ROM - Instrucțiunile de montaj nu trebuie aruncate.

CZE - Uložte montážní návod pečlivě.

SVN - Pokyny pre montáž nesmiete zahodiť.

GRC - Μην πετάξετε τις οδηγίες τοποθέτησης.

TUR - Montaj talimatları atılmamalıdır.

BGR - Упътването за монтаж да се съхраня.

SRB - Ne sme se bacati uputstvo za montiranje.

RUS - Обязательно сохраните инструкцию по монтажу.

بیکرتل ایامیلعت نم صلختل مدعا بجی



DNK - Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk affald for brugere i private husholdninger i EU. Elektrisk og elektronisk udstyr samt medfølgende batterier indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis affaldet ikke håndteres korrekt. Elektrisk og elektronisk udstyr og batterier er mærket med den overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr og batterier ikke må bortsættes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsames særskilt. Som slutbruger er det vigtigt, at du afleverer dine udjævne batterier til de ordninger, der er etablerede. På denne måde er du med til at sikre, at batterierne genanvendes i overensstemmelse med lovgivningen og ikke uødig belaster miljøet. Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor kasseret elektrisk og elektronisk udstyr samt bærbare batterier gratis kan afleveres af borgere på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.

SWE - Hur användare i privatvärshåll inom EU kasserar utrustning på korrekt sätt. Denna symbol talar om att produkten, inklusive batterier, inte får kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Batterier samt elektrisk och elektronisk utrustning innehåller ämnen som kan vara skadliga för hälsa och miljö om de inte återvinnas på korrekt sätt. Det är du som ansvarar för att överlämna batterier samt elektrisk och elektronisk utrustning till lämplig återvinningsplats. När du kasseras produkten så att den kan återvinnas på rätt sätt hjälper du till att förhindra att den påverkar natur och miljö negativt och du bidrar till att skydda människors hälsa. Du kan få mer information om korrekt återvinning genom att kontakta kommunen, återvinningscentralen eller den butik där du köpte produkten.

NOR - Kassering av utstyr fra private husholdninger i EU. Dette symbolet angir at produktet inkludert batteriene ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet. Batterier og elektrisk og elektronisk utstyr inneholder stoffer som kan forårsake helse- og miljøskader hvis de ikke resirkuleres på riktig måte. Det er ditt ansvar å leverere produktene til et innsamlingssted for resirkulering av brukte batterier og elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å leve ut utstyret til resirkulering bidrar du til å hindre at disse produktene legger uødig belastning på natur og miljø, samt til å beskytte menneskers helse. Kontakt lokale myndigheter, renovasjonsselskapet eller butikken der du kjøpte produktet hvis du ønsker mer informasjon om riktig kassering.

ISL - Förgün úrgangsefnum frá notendum á einkahheimilum í Evrópusambandinu. Þetta tákni gefur til kynna að ekki má farga pessari vörum, þ.e. rafhlöðum, með örðu heimilissorpi, Rafhlöður, rafmagns og rafeindabúaðun innihalda efni sem geta valdið skada á heilsu folks og umhverfi og við að vernda heilsu manna. Til að fá frekari upplýsingar um réttan förgün, vinsamlegast hafið samband við þín borgararfirvöld, næstu móttökustöð eða verslunni par sem þú keypti vöruna.

NLD - Afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparaten uit particuliere huishoudens in de Europese Unie. Batterijen en elektrische en elektronische apparaten bevatten stoffen die schadelijk zijn als ze niet op de juiste manier worden gerecycled. Het is uw verantwoordelijkheid om ze bij een aangewezen inzamelplaats voor het recyclen van batterijen en elektrische en elektronische apparaten te brengen. Door dit product op de juiste wijze af te voeren, helpt u voorkomen dat deze producten de natuur en het milieu onnodig belasten en de menselijke gezondheid schaden. Neem voor meer informatie over een correcte afvoer contact op met uw gemeente, het afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u dit product hebt gekocht.

FRA - Élimination des appareils mis au rebut par les ménages dans l'Union européenne. Ce symbole signifie que ce produit, y compris les piles, ne peut pas être jeté avec vos autres déchets ménagers. Les piles, de même que les équipements électriques et électroniques, contiennent des substances pouvant être nocives pour la santé et l'environnement s'ils ne sont pas recyclés correctement. Il est de votre responsabilité de les déposer à un point de collecte prévu pour le recyclage des piles et des équipements électriques/électroniques. En agissant de la sorte, vous aidez à empêcher que ces produits ne portent atteinte inutilement à la nature et à l'environnement et vous protégez la santé publique. Pour plus

d'informations en matière d'élimination des déchets, veuillez contacter votre administration locale, votre service de gestion des déchets ménagers ou le magasin dans lequel vous avez acheté ce produit.

DEU - Entsorgung von Altgeräten durch Nutzer in privaten Haushalten in der Europäischen Union. Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt einschließlich der Batterien nicht mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Batterien, Elektro- und Elektronikgeräte enthalten Stoffe, die bei nicht ordnungsgemäßer Wiederverwertung Schäden an Mensch und Umwelt verursachen können. Es liegt in Ihrer Verantwortung, Altbatterien, Elektro- und Elektronikgeräte an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abzugeben. Bei der Abgabe zum ordnungsgemäßen Recycling tragen Sie dazu bei, die unnötige Belastung von Natur und Umwelt durch diese Produkte zu vermeiden und die menschliche Gesundheit zu schützen. Für weitere Informationen bezüglich der korrekten Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Bürgerbüro, Ihren Hausmüll-Entsorgungsdienst oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

GBR - Disposal of waste equipment by users in private households in the European Union. This symbol indicates that this product including batteries must not be disposed of with your other household waste. Batteries, electrical and electronic equipment contain substances which may cause damage to human health and environment if not recycled correctly. It is your responsibility to hand over to a designated collection point for recycling of waste batteries, electrical and electronic equipment. When handing over for correct recycling you help to prevent these products straining nature and environment unnecessarily and to protect human health. For more information regarding correct disposal, please contact your local city office, your household waste disposal service or the store where you purchased this product.

ESP - Eliminación de equipos usados por usuarios en viviendas particulares en la Unión Europea. Este símbolo indica que este producto, incluyendo las baterías, no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. Las baterías, los equipos eléctricos y electrónicos contienen sustancias que pueden dañar la salud humana y el medio ambiente si no se reciclan correctamente. Es su responsabilidad entregarlo en un punto de recogida indicado para el reciclaje de baterías usadas, equipos eléctricos y electrónicos. Cuando entrega un producto para un reciclaje correcto, usted ayuda a prevenir que estos productos dañen la naturaleza y el medio ambiente innecesariamente y a proteger la salud humana. Para obtener más información sobre la eliminación correcta, póngase en contacto con la oficina local de su ciudad, su servicio de eliminación de desechos domésticos o la tienda donde compró este producto.

PRT - Eliminação de equipamentos usados por parte de utilizadores em residências privadas na União Europeia. Este símbolo indica que este produto, incluindo as pilhas, não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. As pilhas e os equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias que podem causar danos à saúde humana e ao meio ambiente se não forem reciclados corretamente. É da sua responsabilidade entregar a um ponto de recolha designado para reciclagem de pilhas, equipamentos elétricos e eletrónicos usados. Quando efetuar a entrega para a reciclagem correta, ajuda a evitar que esses produtos sobrecarreguem a natureza e o meio ambiente desnecessariamente e ajuda a proteger a saúde humana. Para obter mais informações sobre a eliminação correta, entre em contato com a Câmara Municipal local, o serviço de recolha de lixo doméstico ou a loja onde adquiriu este produto.

ITA - Smaltimento di rifiuti di apparecchiature da parte di utenti privati nell'Unione europea. Questo simbolo indica che questo prodotto, incluse le batterie, non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. Le batterie, le apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze che possono causare danni alla salute umana e all'ambiente se non riciclate correttamente. È responsabilità dell'utente consegnare a un punto di raccolta per il riciclaggio le batterie usate, le apparecchiature elettriche ed elettroniche. Consegnando questi prodotti per un corretto riciclaggio, si aiuta a prevenire che questi danneggino la natura e l'ambiente, e a proteggere la salute umana. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento corretto, contattare l'ufficio comunale, il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui è stato acquistato questo prodotto.

FIN - Kottialtuksien laiteromun hävittäminen EU-alueella. Paristot ja elektroniikka- ja sähkölaitteet sisältävät aineosia, jotka voivat olla vahingollisia ihmisten terveydelle tai ympäristölle, jos niitä ei kierrätetä oikein. Sinun vastuullasi on toimittaa käytetyt paristot ja elektroniikkaka-ja sähkölaitteet niille tarkoitettuun keräyspisteeseen kierräystä varten. Huolehtele oikeasta kierräyksestä estää osaltaasi luonnon ja ympäristön tarpeettoman rasittamisen ja autat suojelemaan ihmisten terveyttä. Lisätietoja oikeasta hävittämisestä saat jättehuoltoyhtiöiltä,

unnallisesta kierräyspalvelusta tai myymälästä, josta ostit tämän tuotteen.

POL - Pozbywanie się zużytego sprzętu w gospodarstwach domowych w Unii Europejskiej. Ten symbol oznacza, że tego produktu, w tym akumulatorów, nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Baterie oraz sprzęt elektryczny i elektroniczny zawierają substancje, które w przypadku niewłaściwego recyklingu mogą być groźne dla ludzkiego zdrowia i środowiska. Za dostarczenie zużytych akumulatorów oraz zużyciego sprzętu elektrycznego i elektronicznego do właściwego punktu zbiórki odpowiada użytkownik. Postępując z produktami w odpowiedni sposób, pomaga się chronić ludzkie zdrowie i zapobiegać zbędному zanieczyszczeniu środowiska. Aby uzyskać więcej informacji na temat prawidłowej utylizacji, należy skontaktować się z urzędem miasta, firmą zajmującą się wywozem śmieci lub klepem, w którym produkt został zakupiony.

HRV - Odlaganje otpadne opreme koju provode korisnici u privatnim učanstvima u Europskoj Uniji. Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod uključujući baterije ne smije odlagati zajedno s drugim otpadom

kućanstva. Baterije, električna i elektronička oprema sadržavaju tvari koje mogu biti štetne za ljudsko zdravlje i okoliš ako se ne recikliraju na odgovarajući način. Dužni ste odlagati baterije, električnu i elektroničku prenu na recikliranje na odgovarajuće odlagaliste. Odlaganjem ovih proizvoda radi reciklaže pomažete u sprječavanju štete koju oni mogu prouzrokovati prirodi i okolišu, kao i ljudskom zdravlju. Za više informacija o recikliranju odlaganju obratite se lokalnom gradskom uredu, službi za odlaganje otpada iz kućanstva ili trgovini u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

EST - Seadmete jäätmete käitlemine kasutajate poolt Euroopa Liidu jaramapidamistes. See sümbool näitab, et seda toodet, sealhulgas

kućanstva, vam je omogućeno da ga uklonite u posebnoj kutiji za otpad. Ne smete ga ukloniti u običnu kućnu otpadnicu.

ing elektro- ja elektroonikaseadmed sisaldaud aineld, mis võivad eile taastõltuse riisamisel kahjustada inimeste tervist ja keskkonda. Eile vastutate selle üle andmisse eest patareide ning elektro- ja elektroonikaseadmete ümbertöötuse kogumispunkti. Õigeks ümbertöötuseks üle andmisiage aitab välidata ebaajalikku looduse ja eskkonna koormamist nende toodetega ning kaitsta inimeste tervist. Äienda täbe saamiseks õige käitlemise kohta võtke ühendust ohaliku linnakantssele, olmejäätmete körvaldamise teenistuse või oega, kust te selle toote ostsite.

VA – Ierūci atkritumu izmēšanas privātajās mājsaimniecības Eiropas Savienībā. Šis simbols nozīmē to, ka šo produktu ar baterijām edukrist izmest kopā ar citiem mājsaimniecības atkritumiem. Baterijas, elektriskas un elektroniskas ierices satur vielas, kas var radīt kaitējumu cilvēka veselībai un apkārtējai vidi, ja netiek pareizi nodotas atkritumos. Jūs esat atbildīgi par bateriju, elektrisku un elektronisko ierīcu nodošanu šim nolūkam paredzētā savākšanas punktā. Nododot šīm ierīces pārstrādei, jūs palīdzat novērst šo produktu noplūdi dabā un apkārtējā vidē, tādējādi aizsargājot cilvēku veselību. Papildu informāciju par pareizu nodošanu atkritumos jautājiet savā pašvaldībā, mājsaimniecības atkritumu savākšanas uzņēmumā vai veikalā, kurā iegādājāties šo preci.

TU – rango atliek šalinimas priva i naudotoj nam kiuose Europos jungeo. Šis simbolis nurodo, kad gaminiu si baterijomis negalima išmesti kartu su kitomis butin mis atliekomis. Baterijose, elektrin je ir elektronin je rangoje yra medžagiai, galin i pakanki žmogaus sveikatai ar aplinkai, jei rang netinkamai perdirbama. Privalote pristatyti baterijas, elektrin ir elektronin rang special tiek surinkimo ir perdibimo punkt. Pristatydami min t rang tinkamai perdirbit, padedate išvengti žalos gamtai ir aplinkai bei apsaugoti žmogaus sveikata. Daugiau informacijos apie tinkam perdirbim teiraukit s vienje yje miesto administracijoje, [www.electrec.lt](#) arba kontaktuojantys įstaigos.

JKM - likvidácia odpadu používateľmi v súkromných domácnostach Európskej únie. Tento symbol znamená, že tento produkt vrátane batérií nesmiete likvidovať spolu s ostatným domovým odpadom. Batérie, elektrické a elektronické súčasti obsahujú látky, ktoré môžu v prípade nesprávnej recyklácie škodlive pôsobiť na ľudské zdravie a životné prostredie. Niesete zadpovednosť za to, že batérie, elektrické a elektronické súčasti budú odvozované na určenom zbernom mieste pre recykláciu. Ich odvozdaním na správnom recyklacnom mieste pomáhatе zabráňovať tomu, aby tieto produkty zbytočne zaťažovali prirodu a životné prostredie a chránite ľudské zdravie. Pre viac informácií o správnej likvidácii kontaktujte váš mestský úrad, komunálne služby alebo obchod, v ktorom ste tento produkt zakúpili.

IUN - Magáncélokra használt berendezések hulladékának kezelése európai uniósban. Ez az ábra azt jelenti, hogy a termék – az elemet vagy akkumulátorát is beleírva – nem kezelhető háztartási hulladékként. Az elemek, akkumulátorok, elektromos és elektronikus berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek helyes irájhazosítás hiányában kárt tehetnek az emberi egészségen s a környezetben. Az Ön felelőssége, hogy leadja őket az elemek,

akkumulátorok, elektromos és elektronikus berendezések hulladékának újrahasznosítására létesített gyűjtőhelyen. Így megelőzi, hogy ezek a termékek elkerülhető kárt teyenek a természetben, a környezetben, és védik az emberi egészséget. A hulladékkezelés megfelelő módjáról érdeklődjön a helyi önkormányzatnál, a hárztársi hulladék elszállítását végző szolgáltatónál vagy a szakkereskedőnél, ahol a terméket vásarolta.

ROM - Eliminarea deșeurilor de echipamente de către utilizatorii din gospodăriile particolare din Uniunea Europeană. Acest simbol indică că produsul include baterii care nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere. Baterile și echipamentele electrice și electronice conțin substanțe care pot dăuna mediului și sănătății umane dacă nu sunt reciclate corect. Vă revine responsabilitatea de a le preda într-un punct desemnat de colectare pentru reciclarea bateriilor și a echipamentelor electrice și electronice. Dacă le predai într-un punct de reciclare corect, împiedicaști degradarea naturii și a mediului în mod nutil prin aceste produse și contribui la protejarea sănătății umane. Pentru a afia mai multe informații referitoare la eliminarea corectă, contactați sediul local, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ati achiziționat aceste baterii.

CZE - Likvidace zařízení po ukončení jejich používání uživateli v soukromých domácnostech v zemích Evropské Unie. Symbol udává, že tento výrobek, včetně baterií, nesmí být likvidován společně s ostatním domovním odpadem. Baterie, elektrické a elektronické součásti obsahují látky, které mohou při nesprávné recyklaci poškodit lidské zdraví a životní prostředí. Je vaši zodpovědností baterie, elektrické a elektronické součásti zlikvidovat prostřednictvím specializovaného sběrného místa. Tím, že tyto výrobky předáte k rádné likvidaci, zlepšíte životní prostředí a zabráníte nadbytečnému poškozování přírody a životního prostředí. Při likvidaci výrobků využijte zásadu „3R“: Recyklace, Znovu použití a Zlikvidování. Další informace týkající se správné likvidace získáte u příslušného odboru na městském úřadu, od společnosti zabývající se likvidací domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste tento výrobek zakoupili.

SVN - Odstranjevanje odpadne opreme s strani uporabnikov v zasebnih gospodinjstvih v Evropski uniji. Ta simbol označuje, da se ta izdelek, vključno z njegovimi baterijami, ne sme odlagati skupaj z vašimi ostalimi gospodinjskimi odpadki. Baterije ter električna in elektronska oprema vsebujejo snovi, ki lahko škodujejo zdravju ljudi in okolju, če niso pravilno reciklirane. Vaša odgovornost je, da ta odpad prenesete na določeno zbirno mesto za recikliranje odpadnih baterij ter električne in elektronske opreme. Pri predaji za pravilno recikliranje pomagate preprečiti, da bi ti izdelki po nepotrebni onesnažili naravo in okolje ter ščitite zdravje ljudi. Za več informacij o pravilnem odstranjevanju tebe obrnite na lokalno mestno oblast, službo za odstranjevanje gospodinjskih odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili ta izdelek.

ΕΡΓΑ - Απόφριψη αποβλήτων εξοπλισμών από χρήστες σε οικιακό τερματίζοντα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό ο σύμβουλος υποδεικνύει ότι το προϊόν μαζί με τις μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα άλλα οικιακά σας απορρίμματα. Οι μπαταρίες, ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχουν ουσίες που μπορεί να είναι περιβλαβές για την υγεία των ανθρώπων και το περιβάλλον εάν δεν ανακυκλωθούν σωστά. Η μεταφορά σε καθορισμένο σημείο υπολογίσης για την ανακύκλωση αποβλήτων μπαταριών, ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού είναι δική σας ευθύνη. Με τη μεταφορά για σωστή ανακύκλωση, συμβάλλετε στην αποτροπή περιήγησης της φύσης και το περιβάλλοντας από αυτά τα πρόδικα και στην προστασία της ανθρώπινης υγείας. Για πειραστέρες πληροφορίες σχετικά με τη σωστή απόρριψη, επικοινωνήστε με το τοπικό δημότικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το αποτρόπια όπου αναρρέψεται αυτό το προϊόν.

TUR - Avrupa Birliği'nde yaşayan ev kullanicılarının kullandığı atık skipjanları atılması. Bu simge, bu ürünün, pilleri de dahil olmak üzere, diğer evsel atıklarla birlikte atılmasının gerekliliğini belirtir. Piller, elektrikli ve elektronik donanımlar doğru şekilde imha edilmeslerle, insan sağlığına ve çevreye zararlı olabilecek kimyasal maddeler iger. Pillerin, elektrikli ve elektronik donanımların, geri dönüşüm amacıyla belirlenen atık pil toplama noktalarına bırakıksız sizin sorumluluğunuza düşerdir. Geri dönüşüm amacıyla doğru atık toplama noktalarına bırakığınızda, bu ürünlerin gereksiz olarak doğaya ve çevreye sıyrılmamasını sağlayıcısı ve insan sağlığını korumaya yardımcı olursunuz. Doğru atık imhası hakkında daha fazla bilgi almak için, lütfen yerel belediye ofisine, evsel atık toplama hizmetinize veya bu ürünü satın aldığınız mağazaya danışın.

3GR - Изхвърляне на отпадъчно оборудване от потребителя в частни домакинства в Европейския съюз. Този символ показва, че този продукт, включително батерите, не бива да бъде изхвърлен заедно с останалите ви битови отпадъци. Батерите, електрическото и електронното оборудване съдържат вещества,

что могат да причинят вреда на човешкото здраве и околната среда, ако не се рециклират правилно. Ваша е отговорността да предавате на специален събирателен пункт за рециклиране на батерии за изхвърляне, електрическо и електронно оборудване. Всичко предавате продукти за правилно рециклиране, вие помагате за предотвратяването на излишно замърсяване на природата и околната среда и за предпазване на човешкото здраве. За повече информация относно правилното изхвърляне, свържете се с местната община, вашата служба за битови отпадъци или магазина, от който сте закупили този продукт.

RB - Odlaganje otpadne opreme korisnika u privatnim domaćinstvima Evropskog unija. Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod, kao njegove baterije, ne smije odlagati sa ostalim kućnim otpadom. Baterije, električna i elektronska oprema sadrže supstance koje mogu biti štetne po zdravlju ljudi i životnu sredinu ukoliko se ne recikliraju u pravilno. Vaša je odgovornost da otpadne baterije, električnu i elektronsku opremu predate na naznačenom mestu za prikupljanje i cikliranje otpada te vrste. Predavanjem ovih proizvoda na ispravnu skuplažu spoređavate nepotrebno zagadživanje prirode i životne sredine i štite zdravlje ljudi. Za više informacija o ispravnom odlaganju obratite se lokalnoj kancelariji, službi za uklanjanje kućnog otpada ili prodavnicu kojoj ste kupili proizvod.

Утилизация отслужившего оборудования частными домашними хозяйствами в Европейском Союзе. Этот символ означает, что данное изделие (в том числе батареи) не следует выбрасывать с другими бытовыми отходами. Батареи, а также электрическое и электронное оборудование содержит вещества, которые при неправильной утилизации могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека. Ваши обязаны передать батареи, а также электрическое и электронное оборудование на специализированный пункт сбора для утилизации. Передавая эти изделия для правильной утилизации, вы поможете предотвратить вредное воздействие на природу, окружающую среду и здоровье людей. Для получения дополнительной информации о правильной утилизации обратитесь местный муниципалитет, службу по утилизации бытовых отходов или магазин, в котором вы купили это изделие.



DNK -Generel vedligeholdelse: Anvend en blød, tør klud til aftrørring afstøv, samt en blød klud opvredet i lunkent vand (<50 °C) med mildt rengøringsmiddel til fjernelse af fedtpletter o. lign. Rengøringsmiddel tilsat slibe- eller oplosningsmiddel må aldrig anvendes. Lampen må først tændes, når alt vand er fordampet. Specifikt for mundblæst glas: Mundblæst glas er udformet manuelt. På grund af denne unikke proces, kan luftblæserne forekomme i glasset, samt tykkelsen af glasset kan variere. Dette ses som en naturlig konsekvens af den manuelle

fremstillingsmetode, og giver mundblæst glas sin karakter og levende udseende. Rengør altid mundblæst glas i kold tilstand.

SWE -Allmänt underhåll: Använd en mjuk, torr trasa för damming och en mjuk trasa urvriden i ljummet vatten (<50°C) med etmittlengöringsmedel för att ta bort fettfläckar eller liknande. Användadrgrengöringsmedel som innehåller slipmedel eller lösningsmedel. Tänd inte lampan innan allt vatten har dunstnat bort. Specifikt för munblåstglas: Munblåst glasformas manuellt. På grund av denna unika process kan luftbubblor uppstå i glaset, precis som tjockleken på glaset kan variera. Detta ska ses som en naturlig följd av den manuella processen, och är det som ger munblåst glas dess karaktär och organiska look. Rengör alltid munblåstglas kallt.

NOR -Generelt vedlikehold: Bruk en myk, tørr klut til støvtørking øgen

myk klut vridd i lunkent vann (<50 °C) med et mildt vaskemiddel for å fjerne fettflekker eller lignende. Bruk aldri vaskemiddlersom inneholder slipemiddel eller løsemiddel. Slå bare på lampen når altvannet har fordampt. Spesielt for friblåst glass: Friblåst glass er formet for hånd. På grunn av denne unike prosessen kan det oppstå luftbobler i lasset, og glassets tykkelse kan variere. Dette er en naturlig konsekvens av håndverksprosessen, og det er dette som gir friblåstglass sin karakter og sitt organiske utseende. Rengjør alltid friblåst glass kaldt.

ISL -Venjulegt viðhald: Notið mjúkt, burrt tau til að strjúka rykaf, og mjúkt tau sem bleytt hefur verið í volgu vatni (<50°C) með ómildunreinsfni til að fjarlæga fitubletti eða annan svípað. Notið ekki hreinsiefni sem inniheldur svarfarið eða leysiefni. Kveikid aðeins á lampanum eftir að allt vatn hefur gufað upp. Sérstaklega fyrirriblásiðgler: Fríblásið gler er handvirkta. Vegna þessa einstæðaerlis geta loftblöður verið í glerinu og þykkt glersins geturverið ómismunandi. Á það ber að líta sem náttúrulegallyngiðsk handvirkaferlisins og það gefur fríblásuna gleri sína sérstöðu og lífrænt til. Prifíð alltaf fríblásið gler með köldu.

NLD -Algemeen onderhoud: Gebruik een zachte, droge doek om af te stoffen en een zachte doek uitgewrongen in lauw water (<50°C) met een mild reinigingsmiddel om vetlekken en dergelijke te verwijderen. Gebruik nooit reinigingsmiddelen die schuur- of oplosmiddelen bevatten. Schakel de lamp alleen in nadat het water is verdampd. Specifiek voor handgeblazen glas: Handgeblazen glas wordt handmatig gevormd. Vanwege dit unieke proces kunnen luchtbellen in het glas ontstaan en de dikte van het glas kan variëren. Dit is een logisch gevolg van het handmatige proces, en het is wat handgeblazen glas zijn bijzondere karakter en organische uitstraling geeft. Maak handgeblazen glas altijd met koud water schoon.

FRA -Entretien général : Utilisez un chiffon doux et sec pour retirer la poussière, et un chiffon doux rincé dans de l'eau tiède (<50 °C) avec undétergent doux pour éliminer les taches de graisse ou similaire. Ne jamais utiliser de détersifs abrasifs ou de solvant. Allumez la lampe uniquement une fois que l'eau est évaporée. En particulier pourleverre soufflébouche : Le verre soufflé bouche est formé à la main. En raison de cprocédé unique, des bulles d'air peuvent se produiredanleverre, tout comme l'épaisseur du verre peut varier. Cesdifférences doiventêtre perçues comme une conséquencenaturelle du processus manuel qui confère au verre soufflé boucheson caractère et son aspect organique.Toujours nettoyerleverre soufflé bouche à l'eau froide.

DEU -Allgemeine Wartung: Mit einem weichen, trockenem Tuch Abstauben, und mit einem weichen in lauwarmem Wasser (< 50 °C) und mildem Reinigungsmittel ausgewringneten Tuch Fettflecken oderähnlichen entfernen. Niemals Reinigungsmittel mit Scheuermittel oder Lösungsmittel verwenden. Die Lampe erst dann einschalten, wenn das Wasser verdunstet ist. Speziell für mundgeblasenes Glas:Mundgeblasenes Glas wird von Hand geformt. Wegen dieser einzigartigen Verfahrens können Luftbläschen im Glas auftreten und die Dicke des Glases kann variieren. Dies ist als eine natürliche Folge des Herstellungsprozesses von Hand anzusehen und verleiht mundgeblasenem Glas seinen Charakter und organischen Look. Mundgeblasenes Glas immer in kaltem Zustand reinigen.

GBR—General maintenance: Use a soft, dry cloth for dusting, and a soft cloth wrung in lukewarm water (<50°C) with a mild detergent to remove grease stains or similar. Never use detergents containing abrasive or solvent. Only switch on the lamp once all the water has evaporated. Specifically for mouth-blown glass: Mouth-blown glass is formed manually. Because of this unique process, air bubbles may occur in the glass, just as the thickness of the glass may vary. This is to be seen as a natural consequence of the manual process, and is what gives Mouth-blown glasses its character and organic look. Always clean mouth-blown glass cold.

ESP -Mantenimiento general: Utilice un paño suave y seco para eliminar el polvo y un paño con agua tibia (<50 °C) y detergente suave para eliminar las manchas de grasa o suciedad similar. Nunca use detergentes abrasivos ni que contengan disolventes. Encienda la lámpara solo cuando se haya evaporado todo el agua. Instrucciones específicas para vidriosoplado: El vidrio soplado se forma manualmente. Debido a este particular proceso, puede que queden burbujas de aire atrapadas dentro del vidrio y que el grosor del mismo varíe. Estas imperfecciones deben considerarse como consecuencias normales del proceso de fabricación manual, y es lo que otorga al vidrio soplado su estilo orgánico y su carácter.

PRT -Manutenção geral: Utilize um pano macio e seco para limpar o pó, e um pano macio e torcido em água morna (<50 °C) com um detergente suave para remover as manchas de gordura ou semelhantes. Nunca utilize detergentes que contenham abrasivos ou solventes. Ligue a lâmpada apenas depois de toda a água evaporar. Especificamente para o vidrosoprado livremente: O vidro soprado livremente é formado manualmente. Devido a este processo único, podem ocorrer bolhas dear no vidro, assim como a espessura do vidro pode variar. Isto deverá ser considerado como uma consequência natural do processo manual, e é o que concede ao vidro soprado livremente o seu caráter e aspeto orgânico. Limpe o vidro soprado livremente sempre a frio.

ITA - Manutenzione generale: Utilizzare un panno morbido e asciutto per spolverare e un panno morbido bagnato in acqua tiepida(<50°C) e ben strizzato con un detergente delicato per rimuovere macchie di grasso e simili. Non usare mai detergenti contenenti sostanze abrasive o solventi. Accendere la lampada solo dopo che tutta l'acqua è evaporata. In particolare per il vetro soffiato: il vetro soffiato è prodotto a mano. Per via di questa lavorazione unica, nel vetro possono formarsi piccole bolle d'aria dovute a una possibile variazione dello spessore del vetro stesso. Questa caratteristica va considerata come una conseguenza naturale della lavorazione a mano ed è ciò che conferisce al vetro soffiato il suo aspetto inconfondibile e naturale. Il vetro soffiato deve sempre essere pulito quando è freddo.

FIN -Hoito-ohjeet: Pyhy pölyt pehmällä, kuivalla liinalla ja poistaratas-vatahat yms. haaleassa vedessä (<50 °C) kostutettulla liinalla ja mediollapesuaineella. Älä käytä hankavia aineita tai liuottimia sisältävää pesuaineita. Vaihda lampua vasta, kun kaikki vesi on haittunut. Koske erityisesti suupuhallettu lasia: Suupuhallettu lasi muotollaan käsityönä. Ainutlaatuisen valmistusprosessin takia lasissa voi esinyä ilmakuupliaja lasin paksumusi voi vaihdella. Nämä ovat valmistusprosessin luonollisia seurauksia, jotka antavat suupuhallettu lasille tietyt laisen luonteen ja luonollisen ulkoasun. Puhdista suupuhallettu lasi aina kylmänä.

POL - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej, suchej szmatki i miękkiej wyciągniętej ścierczki po zanurzeniu w ciepłej wodzie ($<50^{\circ}\text{C}$) z łagodnym detergentem do usuwania tłustych plam lub podobnych substancji. Nie stosować detergentów zawierających substancje ścieńne lub rozpuszczalniki. Włożyć lampa dopiero po całkowitym odparowaniu wody. W szczególności w przypadku szkła hutniczego: Szkło hutnicze jest formowane ręcznie za pomocą tzw. piszczałek. Zewsząd na ten uniwersalny proces, w szkle mogą pojawić się błękitne plamy, po których powstanie nie jest możliwe. Może to być oznaką naturalnej konsekwencji procesu hutniczego, która nadaje szkłu hutniczemu swoisty charakter i organiczny wygląd. Szkło hutnicze należy zawsze czyścić na zimno.

HRV - Opće održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krupu, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrijebite meku krupu nakvašenu mlakom roomtem ($<50^{\circ}\text{C}$) i blagim deterzentom. Nikada nemojte koristiti deterzente koji sadrže abrazive ili otapala. Upalite svjetlu tek kada je voda u potpunosti sparisala. Specifично za slobodno puhanostaklo: Slobodno puhanostaklo ne ručno oblikujte. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava žutih mrlja, koja se nazivaju hemijskim žutim mrljama. To se smatra prirodnom poslasticom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanostaklu i njegovom organskom izgledu. Slobodno puhanostaklo uvijek čistite hladnim sredstvima.

EST -Üldine hooldus: Tolmu puhtamiseks kasutage pehmest kuiva appia ja rasvaplekki vms eemaldamiseks kasutage pehmet, puhtustusvahendi ja leige veega ($<50^{\circ}\text{C}$) sisutatud pehmet lappi. Ärge unigakasutage abrasiivseid või lahusteid sisaldaavaid pesuaineid. Üllätage lamp sisselfaasis siks, kui vesi on aurustunud. Täpselt valbat vabutud klaasi jaoks: valbat puhutav klaas moodustatakse käsitsi. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klaasis tekida õhumullid, ka laasi paksus võib erineda. See on käsitsiprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab valbat puhutud klaasile karakteri ja organaalse rõlimeisu. Puhastage vabalt puhutud klaasi alati külmana.

VÄ -Vispārēja apkope: Izmantojiet mīkstu, sausu drānu putekļu un sānsaiānu mīkstu drānu, kas izgriezta remdēnā ūdenī (<50 °C), kurš satur vieglu tīršanas līdzekli, lai notirītu tauku vai līdzīgus rāpūs. Nekad neizmantojiet tīršanaslīdzeklus, kas satur avasvārstības vai skādinātāju. Lamp ucaslīdzetiekus kād tad, kad viss ūdens

Išpaši brīvi izpūstiem stikla izstrādājumiem: Brīvi izpūststikla veidi veido manuāl. Ši inkālā procesā dēļ stikla var rastiesgaisa purbuli, kā arī stikla biezums var būt mainīgs.Tās ir normālā procesa sekas, kas brīvi izpūsta stikla izstrādā umiempiešķir raksturu un organiku izskatu. Vienmēr tīrietbrīvi izpūsta stikla izstrādājumus.

TU -Bendroji priežiūra: Dulkes valykiņi minkšta ir sausa šķiļoste, o dieburielai bēti pāriās dēmes valykiņi minkšta šķiļoste, sivilguya drungu (<50 °C) vandeniu ir švelnīja valymo priemone. Valymui nenaudokite abrazīvajiem priemoniem ir tirpkiļi. Lempā jūknei tik kai īsgāruos visas vanduo. Gaminājams iš pūsto stiklo: Toks stiklas formuojamas rankinu vāudu. Kadangi tai unikalūs procesas, stikleigai susiformoti oro purbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai yra natūrali ankomisks atliekamais proceso pasekmē ir suteikia stiklui ypatīgā vāzīda bei natūraluma.

ST-Üldine hoidus: Tolmu puuhastamiseks kasutage pehmete kuiva lappi ja rasvaplekkiide vms eemaldamiseks kasutage pehmet, mis ei puhastustahane ja leige veega ($<50^{\circ}\text{C}$) niisutatud pehmeti lappi. Ärge kunagi kasutage abrasiivseid või lahusteid sisalda vaid vesi- ja suaineid. Lülitage lamp sisse alles siis, kui vesi on surustunud. Täpselt vabalt puhutud klaasi jaoks: vabalt puhutav klaas moodustatakse käsitsi. Selle ainulaadse protsessi töötu võivad klaasis tekida ohumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on käsitsiprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab vabalt puhutud klaasile karakter ja orgaanilise välimuse. Puuhastage vabalt puhutud

VA-Vispārēja apkope: Izmantojet mīkstu, sausu drānu putekļu ītaicīšanai mīkstu drānu, kas izgriezta remdenā ūdenī (<50 °C), kurš satur vieglu tīrišanas līdzekļu, lai notīrtu tauku vai līdzīgus raipus. Nekad neizmantojet tīrišanaslīdzekļus, kas satur abrazīvās vielas vai šķīdinātāju. Lampu ēslefžet tikai tad, kad viss ūdens rīzītvaikojs. Ipaši brīvi izpuštem stikla izstrādājumiem: Brīvi izpūststikls tiek veidots manuāli. Šī unikāla procesādē stiklā var rastiesgaiss pūrību, kā arī stikla biezums var būt mainīgs. Tas ir normālus manuālus procesa sekas, kas brīvi izpūsta stikla izstrādāju miemiešķir raksturu un organisku ikskatu. Vienmēr tīrietbrīvi izpušta stikla izstrādājumus sākotnēji veida.

TR -Bendroji priėžiūra: Dulkes valykite minsksta ir sausa šluoste, o nebalai bei panašias dėmes valykite minsksta šluoste, suvilgyta įungnu (<50 °C)vandeniu ir švelnia valymo priemone. Valymui naudokite abrazyvių priemonių ir tirpiklių. Lempa junkite tik kai garuojas visas vanduo. Gaminiams iš pusto stiklo: Toks stiklas pramuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stiklegali informuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis galiai būti neviendodas. Iš yra natūrali rankomis atliekamo proceso pasekmė į suteikia kliui ypatingą išvaizdą bei natūralumą.

VK -Všeobecná údržba: Používajte jemnú, suchú handričku a prachajemšiu handričku na vlnčenú v letej vode ($< 50^{\circ}\text{C}$) s výmernou čistiacim prostriedkom na odstraňovanie mastných skvrn alebo podobných nečistôt. Nikdy nepoužívajte čistiacie prostriedky so zosahom abrazív alebo rozpušťačadla. Svetlido zapnite iba po odstránení všetkej vody. Predovšetkým pri fúkanom skle: Fúkané sklo vyrába manuálne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu sklenené sklo a vzduchové bublinky a zároveň sa môže lísť hrubkaskla. Ide o irodený dôsledok manuálneho procesu, ktorý fúkanému sklu dodava jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané skložky čistíte za vysokú teplotu.

UN -Általános karbantartás: Használjon egy puha, száraz ruhát a szennyeződés elől. A kicsavart puha ruhát és zsírfoltok és hasonló szennyeződések elszáradt állapotában tárolhatók. Soha ne használjon sűrölőszert vagy oldószeret a szennyeződés elszáradtatására. Soha ne használjon tisztítószert vagy oldószeret a szennyeződés elszáradtatására. Alámpát csak akkor kapcsolja fel, ha az elszáradt szennyeződéses részre esik. Kifejezetten a fűvott üvegre vonatkozónak: A fűvott üveget készkel formázásak. Az egyedi megmunkálásból adódóan a guborók lehetnek az üvegen, és azüveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi megmunkálás természetes lejárója, ami a fűvott üvegek egyedi jelleget és a természetes megjelenést ad. A fűvott üveget minden hidegen kell tisztítani.

OM -Întreținere generală: Utilizați o cârpă moale, uscată pentru îngrijirea prafului și o cârpă moale, stoarsă, înmătuită în apă căldată (50°C) cu detergent bland, pentru îndepărțarea petelor de grăsimi și a altor astfel de impurități. Nu utilizați niciodată detergenți care conțin substanțe abrazive sau solventi. Aproindeți lampa doar după ce apă a s-a evaporat. Special pentru sticla sulfată liber: Sticla sulfată liber este realizată manual. Din cauza acestui proces unic, se poate forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Este o consecință naturală a procesului manual și totodată este ceea ce conferă sticlei sulfatate liberă caracterulul specific și aspectul organic. Sticla sulfată liber se curăță întotdeauna rece.

ZE-Běžná údržba: K odstranění mastných skvrn nebo podobných nečistění používejte suchý měkký hadřík na stírání prachu a měkký hadřík namočený ve vlažné vodě (< 50 °C) s jemným čisticím prostředkem.Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky bobsahuující prazivní látky či rozpuštědla. Lampu rozsvíte až poté, co se technika voda vypaří. Speciálně pro ručně foukané sklo: Foukané sklo tvaruje ručně. Vlivem tohoto jedinečného procesu semohou ve skle vznikat vzduchové bublinky a může se také lišit tloušťka skla. To je důvodem pro rozdíl mezi různými výrobami a právě tyto vlastnosti dávají foukanému sklu jeho charakter a přirozený vzhled.Foukané sklo vždy slouží pro studia.

VN -Splošno vzdruževanje: Uporabite mehko suho krop za brisanje ahu, za odstranjevanje mastnih madežev pa ozeto mehko krop, ki pred tem namočena v mlajšem vodo (<50 °C) z blagim čistilnim edstvom.Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo aliazive ali topila. Svetliklo vklopite le nato, ko vsa voda izhlapi.Velja posebej za prosto pihano steklo: Prosto pihano steklo se oblikuje črno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo lehurčki zraka, prav tako pa je debelina stekla lahko različna. To se pošteva kot naravna posledičarčna obdelave, zaradi česar prosto pihano steklo dobi svoj poseben značaj in organski videz. Prosto